

3000/4 electronic plus

Art. 1480

D **Gebrauchsanweisung**

Hauswasserautomat

GB **Operating Instructions**

Pressure Tank Unit

F **Mode d'emploi**

Pompe d'arrosage automatique

NL **Gebruiksaanwijzing**

Pomp met hydrofoor

S **Bruksanvisning**

Pumpautomat

I **Istruzioni per l'uso**

Pompa ad intervento automatico

E **Manual de instrucciones**

Bomba doméstico

P **Instruções de utilização**

Bomba de Pressão

DK **Brugsanvisning**

Husvandværk

GARDENA Pomp met hydrofoor 3000/4 electronic plus

Welkom in de GARDENA tuin...



Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maakt u zich aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met de beregeningspomp, het juiste gebruik daarvan en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen en personen onder de 16 jaar alsmede personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn deze pomp met hydrofoor niet gebruiken.

Inhoudsopgave

→ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

1. Inzetgebied van uw GARDENA pomp met hydrofoor	30
2. Voor uw veiligheid	31
3. Functie en display van de elektronische drukschakelaar . .	32
4. Montage	33
5. Ingebruikneming	33
6. Bediening	34
7. Onderhoud	35
8. Opheffen van storingen	35
9. Buitenbedrijfstelling	37
10. Leverbare accessoires	37
11. Technische gegevens	38
12. Service	38

1. Inzetgebied van uw GARDENA pomp met hydrofoor

Doel

De GARDENA pompen met hydrofoor zijn geschikt voor privé gebruik rondom huis en tuin. De pompen met hydrofoor zijn niet geschikt voor de aansturing van besproeiingsapparaten en -systemen in openbare tuinen.

Bij gebruik van de pomp voor drukverhoging mag de max. toegestane binnendruk van 6 bar (drukzijde) niet overschreden worden. De te verhogen uitgangsdruk en de pompdruk voegen zich samen.

- Voorbeeld: druk op de waterkraan = 1,5 bar, max. druk van de pomp met hydrofoor 3000/4 electronic plus = 3,5 bar, totale druk = 5,0 bar..

Doorpompvloeistoffen

De GARDENA pomp met hydrofoor kan voor het pompen van regenwater, leidingwater en chloorhoudend zwembadwater gebruikt worden.

Let op



De GARDENA pomp met hydrofoor is niet voor permanent gebruik (bijv. industrieel gebruik, permanent circulatiepompen) geschikt. Niet gepompt mogen worden bijtende, licht ontvlambare, agressieve of explosieve doorpompvloeistoffen (zoals benzine, petroleum of nitroverdunding), zout water alsmede levensmiddelen. De temperatuur van de pompvloeistof mag niet meer dan 35 °C bedragen.

2. Voor uw veiligheid



Let op! Elektrische schok!

Er bestaat gevaar op verwondingen door elektrische stroom.

- Haal de stekker uit het stopcontact voor het vullen, na gebruik, bij het opheffen van storingen en voor onderhoudswerkzaamheden.



Gevaar op verwondingen door heet water!

Bij langer gebruik (> 5 min) tegen de gesloten drukzijde kan het water in de pomp heet worden, hetgeen tot verwondingen door heet water kan leiden.

- Pomp max. 5 minuten tegen gesloten drukzijde laten lopen.
- Als het doorvoeren uitvalt de pomp direct uitzetten.

Plaats van opstelling

Let op: het gebruik van de pomp bij zwembaden en tuinvijvers en op soortgelijke plaatsen is alleen toegestaan, als de pomp in combinatie met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) gebruikt wordt (DIN VDE 0100-702 en 0100-738). Bovendien moet de pomp stabiel op een droge plaats staan en beschermd zijn tegen omvallen. Als extra beveiliging kan een goedgekeurde aardlekschakelaar gebruikt worden.

- Neem s.v.p. contact op met uw elektro-specialzaak.

Aansluitingsnoeren

Aanduidingen op het typeplaatje moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

Stroomtoevoer- en verlengsnoeren mogen volgens DIN VDE 0620 geen kleinere diameter hebben dan rubbersnoeren met het kortteken H07 RNF.

De kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten beschermen.

- Draag de pomp niet aan de kabel en gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.

Visuele controle

- De pomp voor ieder gebruik controleren om vast te stellen of de pomp, in het bijzonder stroomkabel en stekker, beschadigd is.

Een beschadigde pomp mag niet gebruikt worden.

- Bij schade, pomp altijd door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman laten controleren.

Omgeving

- Stel de pomp niet bloot aan regen. Gebruik de pomp niet in een natte of vochtige omgeving.

Om drooglopen van de pomp te voorkomen dient u erop te letten dat de aanzuigslang zich steeds in het doorvoermedium bevindt.

- Vul de pomp voor elke ingebruikneming tot aan de overloop met circa 2 tot 3 l doorvoermedium!

Zand en andere schurende stoffen in de doorvoervloeistof leiden tot snellere slijtage en capaciteitsvermindering.

- Gebruik bij zandhoudend water een voorzetterfilter voor pompen.

De minimale doorstroomhoeveelheid bedraagt 90 l / u (= 1,5 l / min.). Aansluitapparaten met een geringere doorvoer mogen niet gebruikt worden.

Bij gebruik van de pomp voor de huiswatervoorziening dienen de plaatselijke voorschriften opgevolgd te worden. Bovendien zijn de bepalingen volgens DIN 1988 van toepassing.

- Vraag indien nodig een en ander na bij uw sanitair-vakhandel.

3. Functie en display van de elektronische drukschakelaar

De drukschakelaar heeft een elektronische besturing met vaste programma's. De elektronische besturing wordt door impulsen van de drukschakelaar en van de doorvoerherkenning van de droogloopbeveiliging geactiveerd.

De drukschakelaar is af fabriek op een schakeldruk van ca. 2,2 bar ingesteld. Deze instelling kan niet veranderd worden. De droogloopbeveiliging beschermt de pomp tegen schade en regelt de uitlooptijd van de pomp tegen de gesloten drukzijde.

Verklaring begrippen

De pomp heeft de maximale pompdruk bereikt en schakelt uit.

De pomp probeert na 4 minuten in de **normale modus** terug te keren.

Na een storing voert de elektronica van de pomp maximaal 3, qua tijd verschillende, automatische aanzuigpogingen uit om de **normale werking** weer te herstellen; en wel steeds na 1 uur, na 5 uur en na 20 uur. Bij deze pogingen wordt steeds de **aanzuig-cyclus** (zie boven) uitgevoerd.

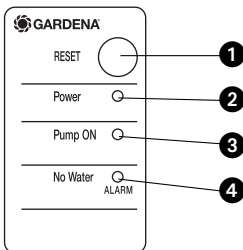
De pomp kan op elk moment door de **RESET**-toets in te drukken voortijdig weer ingeschakeld worden. Alleen bij knipperen kan de pomp alleen door de stekker in- en uit het stopcontact te halen weer ingeschakeld worden.

Normaal gebruik

Aanzuigcyclus

Automatische zelfaanzuigmodus (gele ALARM-LED knippert)

RESET-toets:



Display van de elektronische besturing

1 RESET-toets:

Dient voor heringebruikneming na een storing.

2 Rode POWER-LED:

Geeft aan dat de pomp aan het stroomnet is aangesloten.

3 Groene pomp ON-LED:

Geeft aan dat de pomp pompt

4 Gele ALARM (No Water)-LED:

Geeft aan dat er een storing aanwezig is.

Rode POWER-LED 2 brandt

Groene pomp ON-LED 3 brandt

Groene pomp ON-LED 3 knippert langzaam (1 x per seconde)

Groene pomp ON-LED 3 knippert snel (4 x per seconde)

Gele ALARM-LED 4 knippert langzaam (1 x per seconde)

Bedrijfsmodi

De pomp bevindt zich in de **normale modus**.

De pomp pompt. Nadat de max. pompdruk is bereikt, schakelt de pomp zich uit (de groene **pomp ON-LED** gaat uit) en de pomp bevindt zich in de **normale modus**.

De pomphoeveelheid is **aan de drukzijde** te gering (onder 90 l/u). De pomp loopt na en schakelt dan uit. Hij schakelt weer in zodra de druk de schakeldruk van ca. 2,2 bar bereikt heeft (bijv. bij lekken) - of - de pomp moet kort daarvoor, na het beëindigen van het wegpompen uitgeschakeld worden.

De doorvoerhoeveelheid is aan de **aanzuigzijde** te gering (minder dan 300 l/u). De pomp loop nog ca. 40 seconden door. Als binnen deze tijd de normale modus niet bereikt wordt, wordt de pomp uitgeschakeld en gaat de besturing over naar de "**automatische zelfaanzuigmodus**".

De hoeveelheid water is bij een nieuwe start te gering. De pomp doorloopt dan de eerste "**aanzuigcyclus**". Als de normale modus niet bereikt wordt, wordt de pomp uitgeschakeld en gaat de besturing over naar de "**automatische zelfaanzuigmodus**".

Gele ALARM -LED ④
knippert snel
(4 x per seconde)

Gele ALARM-LED ④ brandt

Groene pomp ON-LED ⑤ en gele ALARM-LED ④ knipperen afwisselend

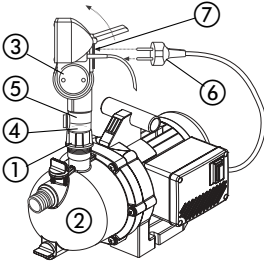
Alarm bij te geringe waterhoeveelheid als de pomp zich in de normale modus bevindt. De besturing gaat naar de “**automatische zelfaanzuigmodus**” over.

De “**automatische zelfaanzuigmodus**” is afgelopen en de installatie pompt niet (bijv. geen water in de container of in de bron of het filter is vuil).

Waarschuingsknipperen: er zit een lek in het leidingsysteem. Op grond van een lek wordt de pomp in- en uitgeschakeld. Als deze schakelingen binnen 2 minuten meer dan 7 keer optreden, geeft de besturing een **waarschuingsknipper**-alarm en wordt de motor uitgeschakeld.

4. Montage

Drukschakelaar monteren:



1. Adapter ① op de pomp ② schroeven.
2. Drukschakelaar ③ op de adapter ① zetten.
3. Drukschakelaar ③ met één hand vasthouden en het onderste, draaibare deel ④ tot de aanslag in de adapter ① schroeven.
4. Nadat het aanslagpunt is bereikt het terugslagventiel ⑤ naar links (max. 1 draaiing) op de gewenste stand draaien.
5. Netstekker ⑥ van de pomp in het stopcontact ⑦ van de drukschakelaar ③ (achter het display) steken.

5. Ingebruikneming

Pomp met hydrofoor opstellen:

De standplaats moet hard en droog zijn zodat de pomp stabiel opgesteld kan worden.

► Pomp op veilige afstand van het doorvoermedium neerzetten.

Als de pomp vast geïnstalleerd wordt binnenshuis voor het pompen van huiswater moet de pomp met hydrofoor om het geluid te verminderen en ter voorkoming van beschadigingen aan de drukschakelaar door vibratie niet vast met starre buizen, maar via flexibele slangleidingen met het buisnet verbonden worden, bijv.:

- GARDENA aanzuigslang voor bronnen **art. nr. 1729**.

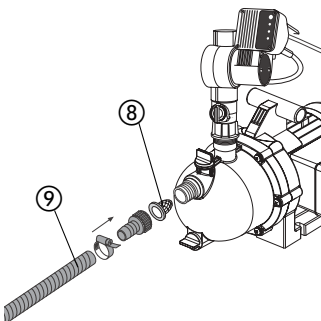
Aan de aanzuigzijde geen waterslang-insteeksysteemonderdelen gebruiken. Er moet een vacuümbestendige slang gebruikt worden.

- bijv. GARDENA aanzuiggarnituur, **art. nr. 1411**.

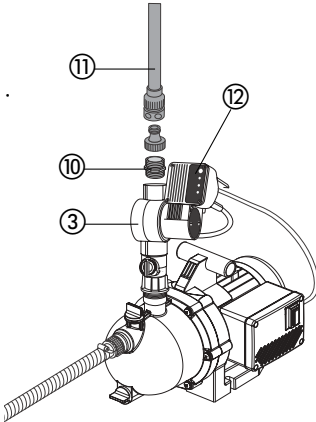
Om de tijd voor het opnieuw aanzuigen te verkorten raden wij het gebruik van een zuigslang met een terugstroomstop aan, die het zelfstandig leeglopen van de zuigslang na het buiten gebruik stellen van de pomp met hydrofoor voorkomt.

1. Platte afdichting van de zuigslang weghalen en door de meegeleverde vuilzeef ⑧ vervangen.
2. Vacuümbestendige zuigslang met de aansluiting ⑨ op de aanzuigzijde verbinden en luchtdicht dichtschroeven.
3. Bij zuighoogtes boven de 4 m, aanzuigslang ⑨ extra bevestigen (bijv. aan een houten paal vastbinden).

De pomp wordt door het gewicht van de zuigslang ontlast.



Slang aan drukzijde aansluiten:



Als alternatief voor de vuilzeef kunt u het GARDENA voorzetfilter voor pompen, **art. nr. 1730/1731** gebruiken.

Een waterfiltering is nodig om te voorkomen dat de drukschakelaar vuil wordt.

De pompaansluiting ⑩ heeft een 33,3 mm (G 1")-schroefdraad waaraan het GARDENA waterslangsteekstelsel 13 mm (1/2")-, 16 mm (5/8")- of 19 mm (3/4")-slangen aangesloten kunnen worden.

De doorvoercapaciteit wordt ten volle benut bij het gebruik van 19 mm (3/4")-slangen in combinatie met bijv.

- GARDENA aansluitset voor pompen, **art. nr. 1752**, resp. 25 mm (1")-slangen met de in de sanitairvakhandel verkrijgbare aansluitarmaturen.

1. Pompaansluitstuk ⑩ in de uitgang van de drukschakelaar ③ schroeven en met de hand vast aantrekken. *De afdichting van het pompaansluitstuk moet nauwsluitend zitten.*

2. Voor de aansluiting van de drukslang ⑪ het display ⑫ op de gewenste stand draaien.

3. Drukslang ⑪ met de aansluiting van de drukzijde verbinden.

Bij parallelle aansluiting van meer dan 2 slangen/aansluitapparaten raden wij het gebruik aan van de-

- GARDENA 2- of 4-wegverdelers, **art. nr. 1210/1194**,

die direct op de aansluiting van de drukzijde geschroefd kunnen worden.

6. Bediening

Hydrofoorpomp aanzetten:



Let op! Elektrische schok!

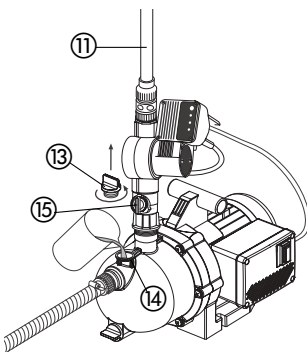
Er bestaat gevaar op verwondingen door elektrische stroom.

➔ **Voor het vullen de stekker van de pomp met hydrofoor uit het stopcontact trekken.**



Drooglopen van de pomp

➔ **Pomp voor elk gebruik tot aan de overloop met ca. 2 tot 3 l doorvoervloeistof vullen.**



1. Schroefverbinding ⑬ op het vulstuk ⑭ met de hand opendraaien.

2. Circa 2 tot 3 l van de doorvloeistof via het vulaansluitstuk ⑭ tot aan de overloop vullen.

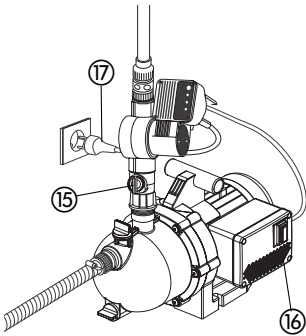
3. Schroefverbinding ⑬ op het vulaansluitstuk ⑭, met de hand vast dichtdraaien (geen tang gebruiken).

4. Eventueel aanwezige afsluitorganen in de drukleiding (aansluitapparaten, waterstop, etc.) openen zodat de lucht bij het aanzuigen kan ontsnappen.

5. Resterende water in de drukslang ⑪ weg laten lopen zodat de lucht bij het aanzuigen kan ontsnappen.

6. Draaischakelaar ⑮ van de terugslagklep op **stand 2** draaien.

7. Aan-/uitschakelaar ⑯ op „0“ schakelen.



- Stroomstekker 17 van de drukschakelaar in een 230 V / 50 Hz wisselstroomstopcontact steken.

De stroomstekker van de pomp moet in de drukschakelaar gestoken zijn!

- Aan-/uitschakelaar 16 op „1“ zetten.
- Als de pomp aangezogen heeft, de draaischakelaar 15 van de terugslagklep op **stand 1** (normale modus) draaien.

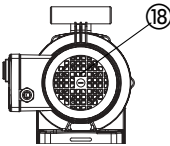
→ **Als de pomp na 7 minuten niet pompt, de aan-/uitschakelaar 16 op „0“ zetten (zie „8. Opheffen van storingen“).**

De aangegeven maximale zelfaanzuighoogte van 7 m wordt alleen bereikt als de pomp via het vulaansluitstuk 14 tot de overloop toe gevuld is, en de zuigslang daarbij tijdens het zelfaanzuigen zover naar boven gehouden wordt dat er geen doorpompmedium van de pomp via de zuigslang kan ontsnappen.

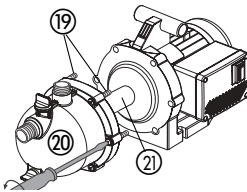
7. Onderhoud



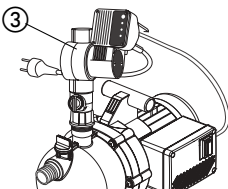
Loopwiel losmaken:



Pomp grondig reinigen:



Elektronische drukschakelaar ontkalken:



Let op! Elektrische schok!

Er bestaat gevaar op verwondingen door elektrische stroom.

→ **Voor het onderhoud de stekker van de pomp met hydrofoor uit het stopcontact trekken.**

Een door vuil vastzittend loopwiel kan losgemaakt worden.

→ Loopwielschroef 18 met een schroevendraaier draaien.
Daardoor wordt het vastzittende loopwiel losgemaakt.

- De 6 behuizingschroeven 19 losmaken.
- Behuizingdeksel 20 weghalen en loopwielruimte reinigen.
- Loopwielschroef 18 met een schroevendraaier vasthouden.
- Loopwiel 21 met een ringsleutel losmaken, eraf halen en reinigen.
- Loopwiel 21 in omgekeerde volgorde monteren.

- Druk afbouwen (bijv. door openen van een verbruiker).
- Drukslang losmaken en de drukschakelaar 3 met azijnwater c.q. huishoudontkalker vullen.
- Na het ontkalken de drukschakelaar 3 grondig doorspoelen.

8. Opheffen van storingen



Let op! Elektrische schok!

Er bestaat gevaar op verwondingen door elektrische stroom.

→ **Voor werkzaamheden voor het opheffen van storingen de stekker van de pomp met hydrofoor uit het stopcontact trekken.**

Storing	Mogelijke oorzaak	Opheffing
Knipperen (Groen pomp ON-LED en gele ALARM-LED knipperen afwisselend) → Zie 3. Functie en display van de elektronische drukschakelaar	ontbrekende of lekkende terugslagklep op uiteinde van aanzuigslang pomp niet voldoende gevuld met doorvoervloeistof draaischakelaar van het terugslagventiel staat op stand 2 en is nadat de pomp begonnen is met pompen niet op stand 1 gezet uiteinde van de aanzuigslang niet in het water te weinig volume aanzuigslang of aansluitingen lekken aanzuigfilter verstopt de lucht kan aan de drukzijde niet ontsnappen, omdat aftappunten gesloten zijn, etc. lekkende drukleiding of lekken-de verbruiker.	1. Drukschakelaar eraf halen. 2. Fout corrigeren. 3. Drukschakelaar er weer opzetten. Als ook nu na herhaald indrukken van de RESET -knop aanzuigen niet mogelijk is, verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA technische dienst (voor adres zie achterzijde).
Motor loopt maar, doorvoercapaciteit of druk gaat plotseling achteruit.	Lek aan de aanzuigzijde. Filter aan de aanzuigslang werd geheel of gedeeltelijk vrijgezogen. Aanzuigfilter of terugslagklep verstopt. Loopwiel verstopt.	→ Lek dichtten. → Pomp of de drukzijde afremmen, om de doorvoerhoeveelheid aan de aanzuigzijde aan die van de drukzijde aan te passen. De minimale-doorstroomhoeveelheid bedraagt 90 l / u → Filter resp. terugslagklep schoonmaken. → Stekker uit stopcontact halen en loopwiel schoonmaken (zie 7. Onderhoud).
Pomp pompt geen water.	Lek aan de aanzuigzijde.	→ Lek dichtten.
Pomp wordt bij een afname van meer dan 400 l / u permanent aan- en uitgeschakeld.	Vuilafzettingen op de drukschakelaar.	1. Drukschakelaar van de pomp afhalen. 2. Terugslagklep op stand 2 . 3. Drukschakelaar doorspoelen.
Pomp slaat niet aan of blijft tijdens het gebruik plotseling stilstaan.	Stroomuitval. Thermische veiligheidsschakelaar van de pomp is wegens overbelasting uitgeschakeld.	→ Afdichting en leidingen controleren. → Netstekker uit het stopcontact trekken en loopwiel schoonmaken (zie 7. Onderhoud). Let op max. temperatuur (35 °C) van doorvoermedium.
	Elektrische onderbreking.	→ Pomp opsturen aan GARDENA technische dienst.
	Elektronische drukschakelaar verkalkt.	→ Elektronische drukschakelaar ontkalken.

<p>Pomp wordt zonder water af te nemen steeds in- en uitgeschakeld.</p> <p>Aanwijzing: al bij een klein lek (verlies van een paar ml) kan de druk onder de inschakeldruk van de pomp dalen. Vaak zijn kleine lekken aan water-kranen of WC-stortbakken de oorzaak.</p>	<p>Lek aan de drukzijde.</p> <p>Vuilafzettingen in de drukschakelaar.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Persleiding resp. aangesloten apparaten op lekken controleren. 2. Om de fout op te sporen dient de terugslagklep op stand 1 te staan. 1. Elektronische drukschakelaar van de pomp afhalen. 2. Draaischakelaar terugslagklep op stand 2 draaien. 3. Terugslagklep schoonmaken, bijv. in doorstroomrichting doorspoelen.
<p>Pomp wordt niet uitgeschakeld.</p>	<p>Draaischakelaar/ terugslagklep staat op stand 2.</p> <p>Terugslagklep van de elektronische drukschakelaar blokkeert.</p>	<p>→ Zet de draaischakelaar op stand 1.</p> <p>→ Terugslagklep schoonmaken, bijv. in doorstroomrichting doorspoelen.</p>
<p>Pomp slaat niet aan.</p>	<p>Grotere lekken aan de drukzijde.</p> <p>Waterafnamepunt (bijv. aansluitapparaat) afgesloten en voldoende waterdruk in de drukleiding aanwezig.</p>	<p>→ Lekken verhelpen.</p> <p>→ Waterafnamepunt openen.</p>

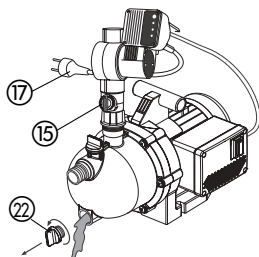
Bij andere storingen of voor service kunt u zich wenden tot de GARDENA technische dienst.

Aanwijzing: De pomp kan door de netstekker van de pomp in het stopcontact te steken ook zonder de drukschakelaar gebruikt worden. Als de storing door de drukschakelaar wordt veroorzaakt, is het voldoende als u deze naar het betreffende servicepunt zendt.

9. Buitenbedrijfstelling

Overwinteren / Niet gebruiken:

Voordat de vorstperiode begint moet de pomp met hydrofoor leeggemaakt worden.



1. Stekker 17 van de drukschakelaar uit het stopcontact halen.
2. Draaischakelaar 15 op **stand 2** zetten.
3. Wateraftapschroef 22 openen.
De pomp met hydrofoor wordt leeggemaakt.
4. Pomp met hydrofoor vorstvrij opbergen.

10. Leverbare accessoires

GARDENA aanzuigslangen

Knik- en vacuümvast, naar keuze verkrijgbaar per meter met 19 mm (3/4")- of 25 mm (1")- diameter zonder aansluitarmaturen of een vaste lengte compleet met aansluitarmaturen.

GARDENA aansluitstukken

• art. nr. 1723 / 1724

GARDENA aanzuigfilter met terugslagklep	Als aanvulling voor aanzuigslang per meter.	• art. nr. 1726/1727/1728
GARDENA voorzetfilter voor pompen	In het bijzonder aanbevolen bij het doorvoeren van een zandhoudend doorvoermedium.	• art. nr. 1730 / 1731
GARDENA aanzuigslang voor bronnen	Voor een vacuüm vaste aansluiting van de pomp op geslagen bronnen of stijve buizen. Lengte 0,5 m. Met tweezijdig 33,3 mm (G 1)-binnendraad.	• art. nr. 1729

11. Technische gegevens

Type	3000/4 electronic plus
Nominaal vermogen:	600 W
Max. doorvoercapaciteit:	3000 l / u
Max. opvoerhoogte:	35 m
Max. druk (= uitschakeldruk):	3,5 bar
Inschakeldruk:	2,2 ± 0,2 bar
Max. aanzuighoogte:	7 m
Toegestane binnendruk (drukzijde):	6 bar
Spanning / Frequentie:	230 V AC / 50 Hz
Geluidsniveau L _{WA} ¹⁾ :	71 dB (A)

¹⁾ Meetmethode volgens richtlijn 2000/14/EG

12. Service

Garantie

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:


- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

De aan slijtage onderhevige onderdelen loopwiel en filter zijn van garantie uitgesloten.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/ verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Hauswasserautomat Description of the unit: Pressure Tank Unit Désignation du matériel : Pompe d'arrosage automatique Omschrijving van het apparaat: Pomp met hydrofoor Produktbeskrivning: Pumpautomat Descrizione del prodotto: Pompa a intervento automatico Descripción de la mercancía: Bomba doméstico Descrição do aparelho: Bomba de Pressão Beskrivelse af enhederne: Husvandværk
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Type : Art. nr.: Typ: 3000/4 Art. nr.: 1480 Modello: electronic plus Art.: Tipo: Art. N°: Tipo: Art. N°: Type: Varenr.:
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	EU-Richtlinien: 98/37/EG EU directives: 89/336/EG Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv: 73/23/EG Direttive UE: Normativa UE: 93/68/EG Directrices da UE: EU Retningslinier: 2000/14/EG
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaarden en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Lydtrykksniveau: afmålt / garanti 71 dB (A) / 72 dB (A)
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2003 CE-Mærkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	 Thomas Heini Ulm, den 11.06.2002 Technische Leitung Ulm, 11.06.2002 Technical Dept. Manager Fait à Ulm, le 11.06.2002 Direction technique Ulm, 11-06-2002 Hoofd technische dienst Ulm, 2002.06.11 Technical Director Ulm, 11.06.2002 Direzione Tecnica Ulm, 11.06.2002 Dirección Técnica Ulm, 11.06.2002 Director Técnico Ulm, 11.06.2002 Teknisk direktør
<p>OK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	

Pumpen-Kennlinie:

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

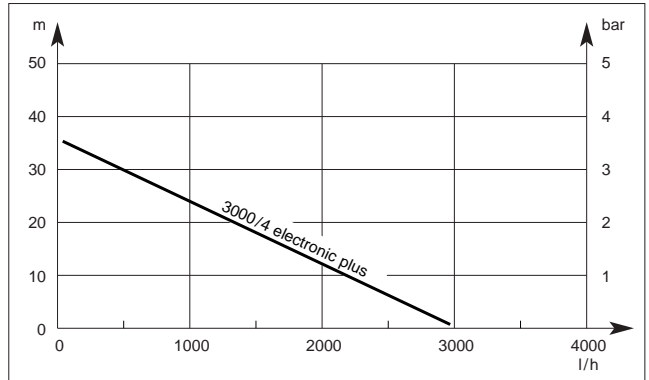
Pumpens k nnetecken

Curva di rendimento

Curva caracter stica de la bomba

Caracter sticas de performance

Ydelses karakteristika



- D** Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saugh he von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1")-Saugschlauchs.
- GB** Technical data of the above performance e characteristics is measured at a suction height of 0.5 m using a 25 mm (1") suction hose.
- F** Les performances ont  t  d termin es avec une hauteur d'aspiration de 0,5 m et en utilisant un tuyau d'aspiration de   int. 25 mm.
- NL** De capaciteitsgegevens in de grafiek zijn gemeten bij een aanzuighoogte van 0,5 m en bij gebruik van een 25 mm (1")-aanzuigslang.
- S** V rdena ovan  r utm tta p  en sugh jd av 0,5 m med 25 mm (1") sugslang.
- I** Le prestazioni indicate nella curva di rendimento presuppongono un'altezza di aspirazione pari a 0,5 m e l'impiego di un tubo da 25 mm (1").
- E** Los datos de rendimiento de la curva caracter stica de la bomba se han medido con una altura de succi n de 0,5 m y con una manguera de succi n de 25 mm (1").
- P** A informa o t cnica com as caracter sticas de performance acima descritas foram medidas com uma altura de suc o de 0,5 m, com uma mangueira de suc o de 25 mm (1").
- DK** Tekniske data for de ovenn vnte ydelses karakteristika er m lt ved en sugeh jde p  0,5 m og en sugeslange p  25 mm (1").

Deutschland

GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (0731) 490-123
Reparaturen: (0731) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (MI)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocza

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

1480-20.960.01/0031
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>